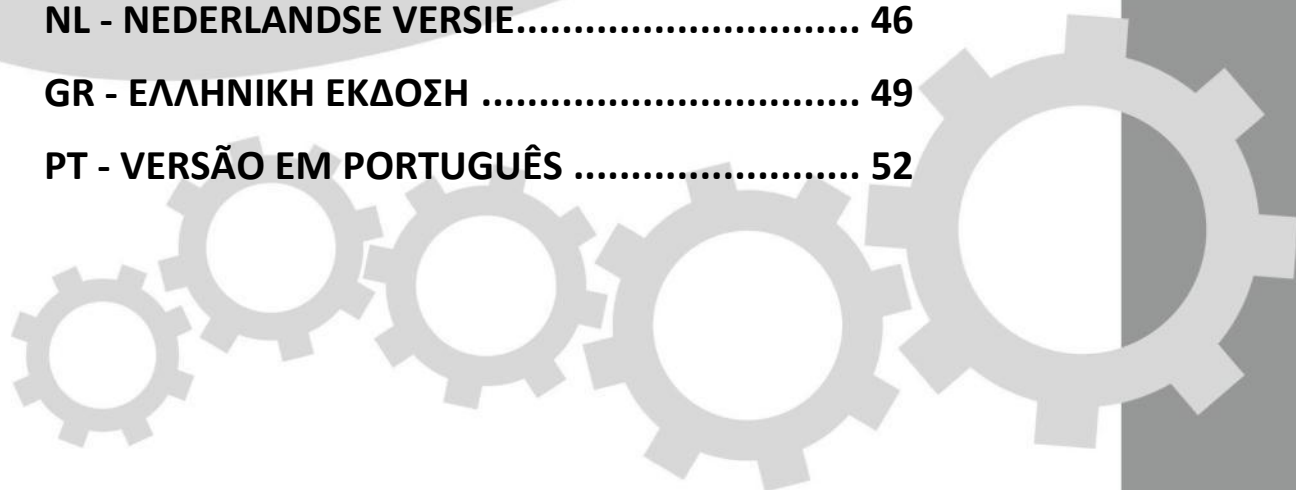




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
DE - DEUTSCHE VERSION.....	10
FR - VERSION FRANÇAISE	13
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	16
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	19
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	22
LV - LATVIEŠU VERSIJA	25
CZ - ČESKÁ VERZE.....	28
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	31
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	34
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	37
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	40
IT - VERSIONE ITALIANA.....	43
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	46
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	49
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	52





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zestaw do Naprawy Gwintów M12x1,75mm

Typ: G02884

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

WIERCENIE

Usuń uszkodzony gwint za pomocą standardowego wiertła.

Do M12 (1/2") zestawy zawierają odpowiednie wiertło.

Aby naprawić gwint świecy zapłonowej, nie jest konieczne wstępne nawiercanie, jeśli używany jest specjalny gwintownik świecy zapłonowej. Proszę zwrócić uwagę, że dla gwintowników ręcznych wymagane są większe otwory.

SPRAWDZENIE

Sprawdź, czy gwint, gwintownik i śruba pasują do siebie.

GWINTOWANIE

Do nacięcia gwintu mocującego w wyczyszczonym otworze użyj specjalnych gwintowników V-COIL. Zaleca się stosowanie odpowiedniego oleju do cięcia.

INSTALACJA WKŁADKI

Umieść wkładkę na narzędziu instalacyjnym i ustaw regulowany pierścień tak, aby trzpień wkładki był wyśrodkowany w gnieździe trzpienia. Wkręć wkładkę lekko dociskając w dół, aż do pół obrotu pod powierzchnią. Nie pracuj w kierunku przeciwnym do kierunku gwintu, ponieważ trzpień może się złamać.

USUWANIE TRZPIENIA

Po zakończeniu podnieś narzędzie montażowe i użyj narzędzia do łamania trzpienia, aby usunąć trzpień montażowy wkładki. W przypadku większych rozmiarów i gwintowników do świec zapłonowych użyj długich szczypiec, aby usunąć trzpień. Ze względu na wąskie i dokładne tolerancje nowy gwint jest zwykle mocniejszy niż oryginalny.



1. Przewierć uszkodzony gwint wiertłem o odpowiednim rozmiarze.



2. Nagwintuj przewiercony otwór używając gwintownika.



3. Włóż zwiniętą wkładkę do aplikatora.



4. Wkręć adapter do nagwintowanego otworu.



5. Używając narzędzia do łamania końcówek, odłam mocowanie adaptera.



6. Gwint jest naprawiony i gotowy do użycia.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- a) uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- b) uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- c) normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- d) napraw polegających na regulacji,
- e) uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- f) uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- g) uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- h) użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



USER MANUAL

Thread Repair Kit M12x1,75mm

Type: G02884

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully.

*It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use
and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.*



WARNING!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.

DRILLING

Clear the damaged thread with a standard drill.

Up to M12 (1/2") the kits include the correct drill.

To repair the spark plug thread, pre-drilling is not necessary if a special spark plug tap is used.

Please note that larger holes are required for hand taps.

CHECK

Check that the thread, tap and screw match.

THREADING

To cut the fastening thread in the cleaned hole, use special V-COIL taps. It is recommended to use a suitable cutting oil.

INSTALL THE INSERT

Place the insert on the installation tool and adjust the adjustable collar so that the insert shank is centered in the shank slot. Screw the insert in with light downward pressure until half a turn below the surface. Do not work against the thread direction as the shank may break.

TANG REMOVAL

After finishing, lift the assembly tool and use the pin breaker to remove the insert mounting pin. For larger sizes and spark plug taps, use long nose pliers to remove the pin. Due to the tight and precise tolerances, the new thread is usually stronger than the original.



1. Drill out the damaged thread with the appropriate size drill bit.



2. Tap the drilled hole using a tap.



3. Insert the rolled insert into the applicator.



4. Screw the adapter into the threaded hole.



5. Using a tip break tool, break off the adapter mount.



6. The thread is repaired and ready for use.



Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product subject to a complaint should be delivered to the FH GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.
- If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

 Date of service acceptance

 legible signature of the applicant
 I have read and accept the warranty terms



BENUTZERHANDBUCH

Gewindereparatursatz M12x1,75mm

Typ: G02884

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

BOHREN

Entfernen Sie beschädigte Gewinde mit einem Standardbohrer.

Für M12 (1/2") liegen den Sets die passenden Bohrer bei.

Zur Reparatur des Zündkerzengewindes ist bei Verwendung eines speziellen Zündkerzengewindebohrers kein Vorbohren erforderlich. Bitte beachten Sie, dass bei Handgewindebohrern größere Löcher benötigt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Achten Sie darauf, dass Gewinde, Gewindebohrer und Schraube zusammenpassen.

EINFÄDELN

Zum Schneiden des Befestigungsgewindes in die gereinigte Bohrung verwenden Sie spezielle V-COIL-Gewindebohrer. Es wird empfohlen, ein geeignetes Schneidöl zu verwenden.

INSTALLATION DES EINSATZES

Setzen Sie den Einsatz auf das Montagewerkzeug und stellen Sie den Einstellring so ein, dass der Schaft des Einsatzes mittig im Schaftschlitz sitzt. Schrauben Sie den Einsatz mit leichtem Druck nach unten bis eine halbe Umdrehung unter die Oberfläche ein. Arbeiten Sie nicht gegen die Gewinderichtung, da der Schaft brechen kann.

ENTFERNEN DES STIELS

Sobald Sie fertig sind, heben Sie das Montagewerkzeug an und entfernen Sie mit dem Stiftbrecher den Befestigungsstift des Einsatzes. Bei größeren Größen und Zündkerzengewinden verwenden Sie eine Spitzzange, um den Stift zu entfernen. Aufgrund der engen und präzisen Toleranzen ist das neue Gewinde in der Regel stabiler als das Original.



1. Bohren Sie das beschädigte Gewinde mit einem Bohrer der passenden Größe auf.



2. Gewindebohren Sie mit einem Gewindebohrer in das Bohrloch.



3. Legen Sie die gerollte Einlage in den Applikator ein.



4. Schrauben Sie den Adapter in die Gewindebohrung.



5. Brechen Sie die Adapterhalterung mit einem Spitzenbrechwerkzeug ab.



6. Das Gewinde ist repariert und einsatzbereit.



MANUEL D'UTILISATION

Kit de réparation de filetage M12x1,75mm

Type : G02884

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



*Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs de l'appareil et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

FORAGE

Retirez les filetages endommagés à l'aide d'une perceuse standard.

Pour M12 (1/2"), les ensembles comprennent le foret approprié.

Pour réparer le filetage de la bougie, il n'est pas nécessaire de prépercer si vous utilisez un taraud spécial. Veuillez noter que des trous plus grands sont nécessaires pour les tarauds manuels.

VÉRIFICATION

Vérifiez que le filetage, le taraud et la vis correspondent.

FILETAGE

Pour réaliser le filetage de fixation dans le trou nettoyé, utilisez des tarauds V-COIL spéciaux. Il est recommandé d'utiliser une huile de coupe adaptée.

INSTALLATION DE L'INSERT

Placez l'insert sur l'outil d'installation et ajustez la bague réglable de manière à ce que la tige de l'insert soit centrée dans sa fente. Vissez l'insert en exerçant une légère pression vers le bas jusqu'à un demi-tour sous la surface. Ne vissez pas dans le sens inverse du filetage, car la tige risque de se casser.

RETRAIT DE LA TIGE

Une fois terminé, soulevez l'outil d'assemblage et utilisez le casse-goupille pour retirer la goupille de montage de l'insert. Pour les tailles plus grandes et les tarauds de bougie, utilisez une pince à bec long pour retirer la goupille. Grâce à des tolérances serrées et précises, le nouveau filetage est généralement plus résistant que l'original.



1. Percez le filetage endommagé avec un foret de taille appropriée.



2. Taraudez le trou percé à l'aide d'un taraud.



3. Insérez l'insert roulé dans l'applicateur.



4. Vissez l'adaptateur dans le trou fileté.



5. À l'aide d'un outil de rupture de pointe, cassez le support de l'adaptateur.



6. Le fil est réparé et prêt à l'emploi.



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Комплект для ремонта резьбы M12x1,75mm

Тип: G02884

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Кетлин, ул. Спейсерова, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство. Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций, необходимых для безопасного использования и эксплуатации, а также за понимание любых рисков, которые могут возникнуть во время использования устройства.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

БУРЕНИИ

Удалите поврежденную резьбу с помощью стандартного сверла.

Для M12 (1/2") в комплект входит соответствующее сверло.

Для ремонта резьбы свечи зажигания предварительное сверление не требуется, если используется специальный метчик для свечей зажигания. Обратите внимание, что для ручных метчиков требуются отверстия большего размера.

ПРОВЕРКА

Проверьте соответствие резьбы, метчика и винта.

РЕЗЬБОВАНИЕ

Для нарезания крепежной резьбы в очищенном отверстии используйте специальные метчики V-COIL.

Рекомендуется использовать подходящее смазочно-охлаждающее масло.

УСТАНОВКА ВСТАВКИ

Поместите вставку на установочный инструмент и отрегулируйте регулируемый хомут так, чтобы хвостовик вставки был отцентрирован в пазу хвостовика. Вкрутите вставку с легким нажатием вниз до тех пор, пока она не окажется на пол-оборота ниже поверхности. Не работайте против направления резьбы, так как хвостовик может сломаться.

УДАЛЕНИЕ СТЕБЛЯ

После завершения поднимите сборочный инструмент и используйте прерыватель штифта, чтобы удалить установочный штифт вставки. Для больших размеров и метчиков свечей зажигания используйте длинногубцы, чтобы удалить штифт. Благодаря жестким и точным допускам новая резьба обычно прочнее оригинальной.



1. Высверлите поврежденную резьбу сверлом соответствующего размера.



2. Нарежьте резьбу в просверленном отверстии с помощью метчика.



3. Вставьте скрученную вставку в аппликатор.



4. Вкрутите адаптер в резьбовое отверстие.



5. Используя инструмент для отламывания наконечника, отломите крепление адаптера.



6. Резьба отремонтирована и готова к использованию.



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Комплект для ремонту різьби M12x1,75mm

Тип: G02884

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання пристрою.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

БУРІННІ

Видаліть пошкоджену різьбу за допомогою стандартного свердла.

Для M12 (1/2 дюйма) набори містять відповідне свердло.

Для ремонту різьби свічки запалювання попереднє свердління не потрібне, якщо використовується спеціальний мітчик для свічок запалювання. Зверніть увагу, що для ручного нарізання мітчиків потрібні отвори більшого розміру.

ПЕРЕВІРКА

Перевірте, чи збігаються різьба, мітчик та гвинт.

РІЗЬБОВКА

Щоб нарізати кріпильну різьбу в очищеному отворі, використовуйте спеціальні мітчики V-COIL. Рекомендується використовувати відповідну ріжучу оливу.

ВСТАНОВЛЕННЯ ВСТАВКИ

Встановіть вставку на монтажний інструмент і відрегулюйте регульоване кільце так, щоб хвостовик вставки був по центру паза хвостовика. Злегка вкрутіть вставку вниз, доки вона не займе півоберту нижче поверхні. Не працюйте проти напрямку різьби, оскільки хвостовик може зламатися.

ВИДАЛЕННЯ СТЕБЛА

Після завершення підніміть монтажний інструмент і за допомогою виламувача штифтів вийміть монтажний штифт вставки. Для більших розмірів і мітчиків свічок запалювання використовуйте плоскогубці з довгими губками. Завдяки щільним і точним допускам нова різьба зазвичай міцніша за оригінальну.



1. Висвердліть пошкоджену різьбу свердлом відповідного розміру.



2. Наріжте різьбу в просвердленому отворі за допомогою мітчика.



3. Вставте згорнуту вставку в аплікатор.



4. Вкрутіть адаптер у різьбовий отвір.



5. За допомогою інструмента для зламання наконечника відламайте кріплення адаптера.



6. Різьба відремонтована та готова до використання.



NAUDOJIMO VADOVAS

Sriegių remonto komplektas M12x1,75mm

Tipas: G02884

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta

GEKO Sp. z o. o. Sp. K.

Kietlin, Spacerowa gatvė 3

97-500 Radomskas

www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.



DĖMESIO!!!

**Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.
Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.**

GRĘŽIMO

Pažeistus sriegius pašalinkite standartiniu grąžtu.

M12 (1/2") skersmens grąžtams rinkiniuose yra atitinkamas grąžtas.

Norint pataisyti uždegimo žvakės sriegį, iš anksto gręžti nereikia, jei naudojamas specialus uždegimo žvakės sriegiklis. Atkreipkite dėmesį, kad rankiniams sriegikliams reikalingos didesnės skylės.

PATIKRINIMAS

Patikrinkite, ar sriegis, sriegiklis ir varžtas sutampa.

SIŪLŲ VERIMAS

Tvirtinimo sriegio pjovimui išvalytoje skylėje naudokite specialius V-COIL sriegiklius. Rekomenduojama naudoti tinkamą pjovimo alyvą.

ĮDĖKLO ĮDIEGIMAS

Uždėkite įdėklą ant montavimo įrankio ir sureguliuokite reguliuojamą apykaklę taip, kad įdėklo kotas būtų koto angos centre. Įsukite įdėklą lengvai spausdami žemyn, kol jis bus pusę apsisukimo žemiau paviršiaus. Nedirbkite prieš sriegio kryptį, nes kotas gali lūžti.

STIEBO ŠALINIMAS

Baigę pakelkite surinkimo įrankį ir kaiščio laužikliu ištraukite įdėklo tvirtinimo kaištį. Didesniems dydžiams ir uždegimo žvakių čiaupams kaiščiui ištraukti naudokite ilgas reples. Dėl griežtų ir tikslių tolerancijų naujas sriegis paprastai yra tvirtesnis nei originalus.



1. Išgręžkite pažeistą sriegį tinkamo dydžio grąžtu.



2. Išgręžtą skylę išsukite sriegtuvu.



3. Įkiškite susuktą įdėklą į aplikatorių.



4. Įsukite adapterį į srieginę angą.



5. Antgalio laužimo įrankiu nulaužkite adapterio laikiklį.



6. Siūlas pataisytas ir paruoštas naudoti.



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Vītnes remonta komplekts M12x1,75mm

Tips: G02884

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Urbšanā

Noņemiet bojātos pavedienus, izmantojot standarta urbi.

M12 (1/2") izmēram komplektos ir iekļauts atbilstošs urbis.

Lai salabotu aizdedzes sveces vītņi, iepriekšēja urbšana nav nepieciešama, ja tiek izmantots speciāls aizdedzes sveces vītņgriezis. Lūdzu, ņemiet vērā, ka rokas vītņgriežiem nepieciešami lielāki caurumi.

VERIFIKĀCIJA

Pārbaudiet, vai vītne, krānvārsts un skrūve sakrīt.

VĪTŅOŠANA

Lai nogrieztu stiprinājuma vītņi iztīrītajā caurumā, izmantojiet speciālus V-COIL vītņgriežus. Ieteicams izmantot piemērotu griešanas eļļu.

IELIKTNES UZSTĀDĪŠANA

Novietojiet ieliktni uz uzstādīšanas instrumenta un noregulējiet regulējamo apkakli tā, lai ieliktna kāts būtu centrēts kāta spraugā. Ieskrūvējiet ieliktni ar vieglu spiedienu uz leju, līdz tas atrodas pusapgriezienu zem virsmas. Nestrādājiet pretēji vītnes virzienam, jo kāts var salūzt.

KĀTA NOŅEMŠANA

Kad tas ir pabeigts, paceliet montāžas instrumentu un izmantojiet tapas laužēju, lai izņemtu ieliktna stiprinājuma tapu. Lielākiem izmēriem un aizdedzes sveču krāniem izmantojiet garknaibles, lai izņemtu tapu. Pateicoties stingrajām un precīzajām pielaidēm, jaunā vītne parasti ir izturīgāka nekā sākotnējā.



1. Izurbiet bojāto vītņi ar atbilstoša izmēra urbi.



2. Izurbiet urbumu, izmantojot krānu.



3. Ievietojiet sarullēto ieliktni aplikatorā.



4. Ieskrūvējiet adapteri vītņotajā caurumā.



5. Izmantojot uzgaļa nolaušanas instrumentu, nolauziet adaptera stiprinājumu.



6. Vītne ir salabota un gatava lietošanai.



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Sada na opravu závitu M12x1,75mm

Typ: G02884

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

VRTÁNÍ

Poškozené závity odstraňte pomocí standardního vrtáku.

Pro M12 (1/2") sady obsahují vhodný vrták.

Pro opravu závitu zapalovací svíčky není nutné předvrtat, pokud se použije speciální závitník na zapalovací svíčky. Upozorňujeme, že pro ruční závitníky jsou nutné větší otvory.

OVĚŘENÍ

Zkontrolujte, zda závit, kohout a šroub odpovídají.

ZÁVITOVÁNÍ

K vyříznutí upevňovacího závitu v očištěném otvoru použijte speciální závitníky V-COIL. Doporučuje se použít vhodný řezný olej.

INSTALACE VLOŽKY

Umístěte vložku na montážní nástroj a nastavte nastavitelný kroužek tak, aby byla stopka vložky vystředěna v drážce stopky. Zašroubujte vložku lehkým tlakem směrem dolů, dokud nebude půl otáčky pod povrchem. Nepracujte proti směru závitu, mohlo by dojít k zlomení stopky.

ODSTRAŇOVÁNÍ STOMKY

Po dokončení zvedněte montážní nástroj a pomocí vylamovače kolíků vyjměte montážní kolík vložky. U větších rozměrů a závitníků na zapalovací svíčky použijte k vyjmutí kolíku kleště s dlouhými čelistmi. Díky malým a přesným tolerancím je nový závit obvykle pevnější než původní.



1. Vyvrtejte poškozený závit vrtákem vhodné velikosti.



2. Vyvrtaný otvor vyřízněte závitěm pomocí závitníku.



3. Vložte srolovanou vložku do aplikátoru.



4. Zašroubujte adaptér do závitového otvoru.



5. Pomocí nástroje na lámání hrotu odlomte držák adaptéru.



6. Vlákno je opraveno a připraveno k použití.



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Sada na opravu závitu M12x1,75mm

Typ: G02884

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie akýchkoľvek rizík, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.

VŔTANÍ

Poškodené závit vyvrtajte pomocou štandardného vrtáka.

Pre M12 (1/2") sady obsahujú vhodný vrták.

Na opravu závit zapalovacej sviečky nie je potrebné predvrtáť, ak sa používa špeciálny závitník na zapalovacie sviečky. Upozorňujeme, že pre ručné závitníky sú potrebné väčšie otvory.

OVERENIE

Skontrolujte, či sa závit, kohútik a skrutka zhodujú.

ZÁVIT

Na rezanie upevňovacieho závit vo vyčistenom otvore použite špeciálne závitníky V-COIL. Odporúča sa použiť vhodný rezný olej.

INŠTALÁCIA VLOŽKY

Umiestnite vložku na montážny nástroj a nastavte nastaviteľný krúžok tak, aby bola stopka vložky vycentrovaná v drážke stopky. Zaskrutkujte vložku ľahkým tlakom smerom nadol, kým nie je pol otáčky pod povrchom. Nepracujte proti smeru závit, pretože stopka sa môže zlomiť.

ODSTRÁNENIE STOMKY

Po dokončení zdvihnite montážny nástroj a pomocou lámača kolíkov vyberte montážny kolík vložky. Pri väčších rozmeroch a závitníkoch zapalovacích sviečok použite na odstránenie kolíka kliešte s dlhými čeľuťami. Vďaka tesným a presným toleranciam je nový závit zvyčajne pevnejší ako pôvodný.



1. Poškodený závit vyvrtajte vrtákom vhodnej veľkosti.



2. Narežte závit do vyvrtaného otvoru pomocou závitníka.



3. Vložte zrolovanú vložku do aplikátora.



4. Zaskrutkujte adaptér do závitového otvoru.



5. Pomocou nástroja na lámanie hrotu odlomte držiak adaptéra.



6. Niť je opravená a pripravená na použitie.



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Menetjavító készlet M12x1,75mm

Típus: G02884

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp. K.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

**A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.**

FÚRÁSBAN

Távolítsa el a sérült meneteket egy standard fúróval.

Az M12 (1/2") mérethez a készletek tartalmazzák a megfelelő fúrófejet.

A gyújtógyertya menetének javításához nincs szükség előfúrásra, ha speciális gyújtógyertya-menetfúrót használ. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kézi menetfúrókhoz nagyobb furatokra van szükség.

ELLENŐRZÉS

Ellenőrizd, hogy a menet, a menetfúró és a csavar illeszkedik-e.

MENNYEZÉS

A megtisztított furatban a rögzítőmenet elvágásához használjon speciális V-COIL menetfúrókat. Megfelelő vágóolaj használata ajánlott.

A BETÉT BESZERELÉSE

Helyezze a betétet a beszerelő szerszámba, és állítsa be az állítható gyűrűt úgy, hogy a betét szára a szárhorony közepére essen. Csavarja be a betétet enyhe lefelé irányuló nyomással, amíg fél fordulattal a felület alá nem kerül. Ne dolgozzon a menet irányával ellentétesen, mert a szár eltörhet.

A SZÁR ELTÁVOLÍTÁSA

Ha elkészült, emelje fel az összeszerelő szerszámot, és a csaptörővel távolítsa el a betétrögzítő csapot. Nagyobb méretek és gyújtógyertya-leágazók esetén hosszú csőrű fogóval távolítsa el a csapot. A szoros és pontos tűrések miatt az új menet általában erősebb, mint az eredeti.



1. Fúrja ki a sérült menetet a megfelelő méretű fúrófejjel.



2. Fúrjon menetet a fúrt lyukba egy menetfúróval.



3. Helyezze be a feltekert betétet az applikátorba.



4. Csavarja be az adaptert a menetes furatba.



5. Egy hegytörő szerszám segítségével törje le az adatterrögzítést.



6. A menet megjavítva és használatra kész.



MANUAL DE UTILIZARE

Kit de reparare filete M12x1,75mm

Tip: G02884

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.

FORAJ

Îndepărtați filetele deteriorate folosind un burghiu standard.

Pentru M12 (1/2") seturile includ burghiul corespunzător.

Pentru a repara filetul bujiei, nu este necesară pre-găurirea dacă se folosește un robinet special pentru bujii. Rețineți că pentru robinetele manuale sunt necesare găuri mai mari.

VERIFICARE

Verificați dacă filetul, tarodurile și șuruburile se potrivesc.

FILETAT

Pentru a tăia filetul de fixare în orificiul curățat, utilizați tarozi speciali V-COIL. Se recomandă utilizarea unui ulei de tăiere adecvat.

INSTALAREA INSERTULUI

Așezați plăcuța pe unealta de instalare și reglați gulerul reglabil astfel încât tija plăcuței să fie centrată în fanta tijei. Înșurubați plăcuța apăsând ușor în jos până la o jumătate de tură sub suprafață. Nu lucrați în direcția opusă filetului, deoarece tija se poate rupe.

ÎNDEPĂRTAREA TULPINII

După ce ați terminat, ridicați unealta de asamblare și folosiți despărțitorul de știft pentru a scoate știftul de montare a inserției. Pentru dimensiuni mai mari și prize de bujii, folosiți un clește cu vârf lung pentru a scoate știftul. Datorită toleranțelor strânse și precise, noul filet este de obicei mai rezistent decât cel original.



1. Îndepărtați filetul deteriorat cu un burghiu de dimensiunea corespunzătoare.



2. Filetați gaura perforată folosind un tarod.



3. Introduceți insertul rulat în aplicator.



4. Înșurubați adaptorul în orificiul filetat.



5. Folosind un instrument de rupere a vârfurilor, rupeți suportul adaptorului.



6. Filetul este reparat și gata de utilizare.



MANUAL DEL USUARIO

Kit de reparación de roscas M12x1,75mm

Tipo: G02884

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante el uso del dispositivo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

PERFORACIÓN

Retire las roscas dañadas utilizando un taladro estándar.

Para M12 (1/2") los juegos incluyen la broca adecuada.

Para reparar la rosca de la bujía, no es necesario realizar un pretaladrado si se utiliza un macho de roscar especial para bujías. Tenga en cuenta que se requieren agujeros más grandes para los machos de roscar manuales.

VERIFICACIÓN

Compruebe que la rosca, el macho y el tornillo coincidan.

ENHEBRADO

Para cortar la rosca de fijación en el orificio limpio, utilice machos de roscar especiales V-COIL. Se recomienda usar un aceite de corte adecuado.

INSTALACIÓN DEL INSERTO

Coloque el inserto en la herramienta de instalación y ajuste el collar ajustable de modo que el vástago del inserto quede centrado en su ranura. Enrosque el inserto con una ligera presión hacia abajo hasta media vuelta por debajo de la superficie. No trabaje en sentido contrario a la rosca, ya que el vástago podría romperse.

QUITAR EL TALLO

Una vez terminado, levante la herramienta de montaje y utilice el rompepasadores para retirar el pasador de montaje del inserto. Para tamaños más grandes y machos de bujía, utilice alicates de punta larga para retirar el pasador. Gracias a las tolerancias ajustadas y precisas, la rosca nueva suele ser más resistente que la original.



1. Perfore la rosca dañada con una broca del tamaño adecuado.



2. Golpee el orificio perforado utilizando un macho de roscar.



3. Inserte el inserto enrollado en el aplicador.



4. Atornille el adaptador en el orificio roscado.



5. Con una herramienta de punta de destornillador, rompa el soporte del adaptador.



6. La rosca está reparada y lista para usarse.



MANUALE D'USO

Kit di riparazione filettature M12x1,75mm

Tipo: G02884

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

PERFORAZIONE

Rimuovere i fili danneggiati utilizzando un trapano standard.

Per M12 (1/2") i set includono la punta da trapano appropriata.

Per riparare la filettatura della candela, non è necessario preforare se si utilizza un maschio per candele speciale. Si prega di notare che per i maschi manuali sono necessari fori più grandi.

VERIFICA

Controllare che la filettatura, il maschio e la vite corrispondano.

FILETTATURA

Per tagliare la filettatura di fissaggio nel foro pulito, utilizzare gli speciali maschi V-COIL. Si consiglia l'uso di un olio da taglio adatto.

INSTALLAZIONE DELL'INSERTO

Posizionare l'inserto sull'utensile di installazione e regolare il collare regolabile in modo che il gambo dell'inserto sia centrato nell'apposita scanalatura. Avvitare l'inserto esercitando una leggera pressione verso il basso fino a mezzo giro sotto la superficie. Non lavorare contro la direzione della filettatura, poiché il gambo potrebbe rompersi.

RIMOZIONE DELLO STELO

Una volta terminato, sollevare l'utensile di montaggio e utilizzare la pinza svita-perni per rimuovere il perno di montaggio dell'inserto. Per dimensioni maggiori e maschi per candele, utilizzare una pinza a becchi lunghi per rimuovere il perno. Grazie alle tolleranze strette e precise, la nuova filettatura è solitamente più resistente dell'originale.



1. Forare la filettatura danneggiata con una punta da trapano della misura adeguata.



2. Maschiare il foro praticato con un maschio.



3. Inserire l'inserto arrotolato nell'applicatore.



4. Avvitare l'adattatore nel foro filettato.



5. Utilizzando uno strumento per rompere la punta, rompere il supporto dell'adattatore.



6. Il filo è riparato e pronto per l'uso.



GEbruikersHANDLEIDING

Draadreparatieset M12x1,75mm

Type: G02884

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowastraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

BOREN

Verwijder beschadigde draden met een standaardboor.

Voor M12 (1/2") bevatten de sets de bijbehorende boor.

Om de schroefdraad van de bougie te repareren, is voorboren niet nodig als u een speciale bougietaap gebruikt. Houd er rekening mee dat voor handtappen grotere gaten nodig zijn.

VERIFICATIE

Controleer of de draad, de tap en de schroef overeenkomen.

DRAAD INDRADEN

Gebruik speciale V-COIL-tappen om de bevestigingsdraad in het gereinigde gat door te snijden. Het gebruik van geschikte snijolie wordt aanbevolen.

HET INZETSTUK INSTALLEREN

Plaats de insert op het installatiegereedschap en stel de verstelbare kraag zo in dat de schacht van de insert in het midden van de schachtsleuf zit. Draai de insert met lichte neerwaartse druk tot een halve slag onder het oppervlak. Werk niet tegen de draadrichting in, aangezien de schacht kan breken.

DE STEEL VERWIJDEREN

Til na het monteren het montagegereedschap op en verwijder de pen met de penbreker. Gebruik voor grotere maten en bougiekabels een punttang om de pen te verwijderen. Door de nauwe en nauwkeurige toleranties is de nieuwe schroefdraad meestal sterker dan de originele.



1. Boor de beschadigde draad uit met een boortje van de juiste maat.



2. Tik met een tap op het geboorde gat.



3. Plaats het opgerolde inzetstuk in de applicator.



4. Schroef de adapter in het schroefdraadgat.



5. Breek de adapterbevestiging af met een puntbreekgereedschap.



6. De draad is gerepareerd en klaar voor gebruik.



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Κιτ επισκευής σπειρώματος M12x1,75mm

Τύπος: G02884

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

ΓΕΩΤΡΗΣΗ

Αφαιρέστε τα κατεστραμμένα σπειρώματα χρησιμοποιώντας ένα τυπικό τρυπάνι.

Για M12 (1/2") τα σετ περιλαμβάνουν το κατάλληλο τρυπάνι.

Για την επισκευή του σπειρώματος του μπουζί, δεν απαιτείται προ-τρύπημα εάν χρησιμοποιείται ειδική βρύση μπουζί. Λάβετε υπόψη ότι απαιτούνται μεγαλύτερες τρύπες για τις χειροκίνητες βρύσες.

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ

Ελέγξτε ότι το σπείρωμα, η βρύση και η βίδα ταιριάζουν.

ΠΕΡΑΣΜΑ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΟΣ

Για να κόψετε το σπείρωμα στερέωσης στην καθαρισμένη οπή, χρησιμοποιήστε ειδικές σπείρες V-COIL. Συνιστάται η χρήση κατάλληλου λαδιού κοπής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΝΘΕΤΟΥ

Τοποθετήστε το ένθετο στο εργαλείο εγκατάστασης και ρυθμίστε το ρυθμιζόμενο κολάρο έτσι ώστε το στέλεχος του ενθέματος να βρίσκεται στο κέντρο της υποδοχής του. Βιδώστε το ένθετο ασκώντας ελαφριά πίεση προς τα κάτω μέχρι μισή στροφή κάτω από την επιφάνεια. Μην εργάζεστε αντίθετα από την κατεύθυνση του σπειρώματος, καθώς το στέλεχος μπορεί να σπάσει.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΣΤΕΛΕΧΟΥΣ

Μόλις τελειώσετε, σηκώστε το εργαλείο συναρμολόγησης και χρησιμοποιήστε τον διακόπτη πείρου για να αφαιρέσετε τον πείρο στερέωσης του ενθέματος. Για μεγαλύτερα μεγέθη και τάπες μπουζί, χρησιμοποιήστε πένσα με μακριά μύτη για να αφαιρέσετε τον πείρο. Λόγω των σφιχτών και ακριβών ανοχών, το νέο σπείρωμα είναι συνήθως ισχυρότερο από το αρχικό.



1. Τρυπήστε το κατεστραμμένο σπείρωμα με το κατάλληλο μέγεθος τρυπανιού.



2. Κτυπήστε ελαφρά την τρυπημένη οπή χρησιμοποιώντας μια σπείρα.



3. Τοποθετήστε το τυλιγμένο ένθετο στον εφαρμοστή.



4. Βιδώστε τον προσαρμογέα στην οπή με σπείρωμα.



5. Χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο σπασίματος μύτης, σπάστε τη βάση του προσαρμογέα.



6. Το νήμα έχει επισκευαστεί και είναι έτοιμο για χρήση.



MANUAL DO USUÁRIO

Kit de reparo de rosca M12x1,75mm

Tipo: G02884

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do dispositivo.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

PERFURAÇÃO

Remova as roscas danificadas usando uma furadeira padrão.

Para M12 (1/2") os conjuntos incluem a broca apropriada.

Para reparar a rosca da vela de ignição, não é necessário fazer furos prévios se for utilizada uma tarraxa especial para velas de ignição. Observe que furos maiores são necessários para tarraxas manuais.

VERIFICAÇÃO

Verifique se a rosca, a torneira e o parafuso combinam.

ROSQUEAMENTO

Para cortar a rosca de fixação no furo limpo, utilize machos V-COIL especiais. Recomenda-se o uso de um óleo de corte adequado.

INSTALANDO O INSERTO

Coloque o inserto na ferramenta de instalação e ajuste o colar ajustável de forma que a haste do inserto fique centralizada na ranhura da haste. Rosqueie o inserto com leve pressão para baixo até meia volta abaixo da superfície. Não trabalhe no sentido contrário à rosca, pois a haste pode quebrar.

REMOVENDO A HASTE

Após a conclusão, levante a ferramenta de montagem e use o disjuntor de pinos para remover o pino de montagem do inserto. Para tamanhos maiores e machos de vela de ignição, use um alicate de bico longo para remover o pino. Devido às tolerâncias apertadas e precisas, a nova rosca geralmente é mais resistente que a original.



1. Perfure a rosca danificada com uma broca de tamanho apropriado.



2. Bata no furo perfurado usando uma torneira.



3. Insira o inserto enrolado no aplicador.



4. Rosqueie o adaptador no furo roscado.



5. Usando uma ferramenta de quebra de ponta, quebre o suporte do adaptador.



6. A rosca está reparada e pronta para uso.